

Pâbéaa kâra tii kà Ioane Bétapoo popai

Wàilàapà na wii tii bëeni?

Munaa Ioane, pwi *apostolo, na ia é bwaa pwi nari âboro èpo na pàara kà Iésu.

É wii wiidà?

Nabibiu kâra *naja 85 ma 100, na é jèe pwi ijiao, â é pwi a pitûâ kâra wâra pwapwicîri wâ Éfeso naa province Asia (napô Turquie nabà). Na pwi pàara bëepwiri, na é wii diri tèpa 5 tii kêe na tâa na *Tii Pwicîri—ê *Picémara Wâdé (*Tii kà Ioane*); 1, 2, 3 *Ioane*, ma tii *Auinapàpari*.

É wii tâî?

Târa ê pâ picaatâa kà tèpa cèikî naa goo Iésu, na rà tâa na province Asia.

Cina é wii?

É pacâmuri tèpa cèikî na Asia goro ê âjupâra. Ba wà pàra tâpé gée goorà, âna rà pacâmurirà goro pâ popai na pwâ. Ba rà ina pâ, wà Iésu, âna câé caa pwi âji âboro pwacèwijiè, â câé caa tâmogòori pâ tacai ma aré kà tèpa âji âboro. Â rà ina mwara pâ, piticèmuru naa goo ê naijjè ma diri pâ muru na jè côo. Êkaa na piticèmuru naa goo pai wârori ê wâro kâjè, wiàna wâdé, é wiàna èpà, ba ipaiwà. Â rà jèe ipa-imwüru pàra tâpé goro ê popai bëepwiri.

Dà ère ê tii bëeni?

É taniumiri tâjè wà Ioane pâ, nye âjupâra pâ, wà Iésu, âna é nye pwi âji âboro pwacèwiji. Éco na wàé *Pwina naî Pwiduée wà Kériso. Napwa wà Pwiduée, âna é pwéelaa, ma pimeaari. Â jè tâmogòori pwiri gée goo Iésu, na é jèe pwanauri ê èpà kâjè. Â jè tâmogòori mwara gée goo ê Nyuâaê Pwicîri na é jèe naa tâjè wà Iésu.

Napwa wà pwi âji a cèikî naa goo Iésu, âna Wâdé na é ciburà tâa goo ê cèikî, na jèe picòò têe gée na autapoo goo. Â wâdé mwara, na é naa ê wâro kêe ba kà pàrà tâpé, pwacèwii Iésu.

Na wàrapwiri â é paari ê pai pimeaari kêe ba kà Pwiduée, ma pai tâmogòorié kêe.

Pai pitàgoo tii 1 Ioane

Popai kà Pwiduée na é naa wâro (1.1-4)

Jè wâro na pwéelaa wàijè tèpa naî Pwiduée (1.5-2.17)

Tèpa cícara Kériso (2.18-28)

Jè tèpa naî Pwiduée (3.1-24)

Tèpa péroféta a pwâ (4.1-6)

Majoroé pai pimeaarijè (4.7-21)

Cèikî naa goo Pwina naî Pwiduée (5.1-12)

É wii Ioane, ba na cimwü cèikî kâjè (5.13-21)

Popai kà Pwiduée na é naa wâro

¹ Wà Pwi Popai, na é naa ê wâro*, âna é tâa béaa kâra ê autapoo goo ê gòropuu. Â bà inapàparié tâwà nabà, ba bà jèe po têreê; â bà jèe po côoê; â bà jèe po tu naa gooé; â bà jèe po nünüma naa gooé. ² Ba

1:1 Ioane 1.1 * **1:1** Pwi Popai na é naa ê wâro—Pai ina wèe pâ, Iésu Kériso. (Côo Ioane 1.1.) **1:2** Ioane 1.14

é piâpâparié [tà tèpa âboro] â wàibà na bà côo pai tèepaa kêe, âna bà tèpa *paâjupâraê. Â bà picémara tàwà pâ, wâjaaé ê *wâro dàra gòiri. É tâa jaa wà Caa, na é jèe paarié tâbà. ³ Êkaa na bà inaê tàwà, wâguwà mwara, ba na [jè capai tâmogòori ê wâro bëepwiri, â] o caapwi pwâranümajè. Â o caapwi pwâranümajè mwara, ma wà Caa, ma wà Pwina naîê, Iésu *Kériso. ⁴ Â bà[†] wii paé tàwà, ê tii bëeni, ba na o tâbawêe ê ipwâdée kâbâ.

Wâdé na jè wâro na pwéelaa

⁵ Wâéni ê popai, na bà têre jii Iésu Kériso, na bà inapâpari tàwà ni: Wà Pwiduée, âna wàé ê pwéelaa, â nye ticè bâutê gooé. ⁶ Wiàna jè ina pâ, jè tâa goo wà Pwiduée, â wiàna jè bwaa gére wâro na ê bâutê, â jè tèpa pwâ, â câjè caa pâra wiâra ê *ÂJUPÂRA [na ara Pwiduée]. ⁷ Ba wà Pwiduée, âna é tâa na ê pwéelaa. Â wiàna jè wâro na ê pwéelaa, â o caapwi pwâranümajè goojè. Â é patâjii diri pâ èpà kâjè, wà Pwina naîê, Iésu Kériso, goro ê domii kêe [na joro na ia é bà ba kâjè] ba na jè o caapwi mwara ma wàé.

⁸ Wiàna jè ina pâ, nye ticè èpà na pwâranümajè, â jè nye pipwâgârijè cônâ, â câé caa tâa goojè ê *ÂJUPÂRA. ⁹⁻¹⁰ Â câé caa wâro goojè, ê popai kêe, â jè pâ nau tèpa tobapwâ wà Pwiduée. Êco na, wiàna jè inapâpari tà Pwiduée ê pâ èpà kâjè, â ée mwa

1:4 Ioane 16.24 [†] **1:4** Bà—Wà Ioane, âna é wii ê tii goro ê auniimiri kâra ma wà tèpa apostolo bée. **1:5** 1 Timotéo 6.16; Jacques 1.17 **1:6** 1 Ioane 2.4 **1:8** Psalme 32.5; Proverbes 28.13

pwanaurijè, ma patâjii diri ê èpà na tâa goojè. Ba é *târù, â é pwa ê pwina é ina.

2

Pai wâro kâjè tèpa naî Pwiduée

É pitu tâjè wà Iésu Kériso

¹ Tèpa naîô, go wii tâwà ê pâ muru bëepwiri, ba na câguwà caa pwa ê pwina èpà. Êco na, wiàna jè [pitamami ma] pwa cêna èpà, â pwa pwi a-ipwamurujè na ara wà Caa—âna wà Iésu Kériso, na é *târù [ba nye pwi a ticè èpà kêe]. ² Â wàé, âna é pipanuâê cônwâ, ba na pwi *ârapwaailò târa ma patâjii pâ èpà kâjè; â càcaa pâ èpà kâjè co, â êmwara ê pâ èpà kâra diri pâ âboro gòropuu.

Jè pitêre dèe wiàna jè meaarié

³ Wàéni ê câmu kà pwi âboro na é tâmogòori Pwiduée: É pitêre dàrà ê pwina é ina. ⁴ Wà pwi âboro na é ina pâ é tâmogòori Pwiduée, â na câé caa pâra wiâra bwàti ê pwina é ina, âna é pwi a pwâ, ba càcaa tâa gooé ê *ÂJUPÂRA. ⁵ Â wà pwi âboro na é pâra wiâra ê popai kà Pwiduée, âna tâbawêe naa gooé ê pimeaari kêe*. Wàéni ê câmu kêe, na jè tâa goo Pwiduée: [Na jè pitêre dèe.] ⁶ Â wà pwi âboro na é ina pâ é tâa goo wà Pwiduée, âna wâdé na ê wâro pwacèwii wà Iésu Kériso.

Jè meaari tèpa cèikî béejè

2:1 Hébérû 9.24 **2:2** Ioane 1.29; Kolosé 1.20; 1 Ioane 4.10 **2:5**

Ioane 14.21,23 * **2:5** Pimeaari kêe—é, Ê pai meaari Pwiduée kâjè; é, ê pai meaari tèpa cèikî bée, goro ê pimeaari na me gée goo wà Pwiduée.

7 Tèpa âji béeò, guwà cibwaa niimiri pâ, go naa tàwà cè jè âmu aupitûâri. Ba jèe nye aupitûâri gée na autapoo goo† [pâ guwà pimeaariwà]. Ba i popai na ia bà picémara tàwà. **8** Êco na [pwacèwii na] pwi aupitûâri na bwaa âmuê, ba wà Kériso, âna é paari tâjè ê âji pai wârori. Â wâguwà, âna wâdé mwara na guwà wârori nabàni‡. Ba jèe tapoo pitiàu pâ ê bàutê, â jèe tèepaa bwàti ê pwi âji pwéelaa.

9 Napwa naa goo wà pwi âboro na é ina pâ é tâa na ê pwéelaa, â é câbaèpà pwi a cèikî bée, âna é nye tà ciburà tâa na ê bàutê, tèepaa naa goo nabàni. **10-11** Â câé caa tâmogòori cèna é pâra naawê, ba târi ê du âraporomee ê bàutê. Êco na wà pwi âboro na é meaari tèpa cèikî bée, âna é tâa na ê pwéelaa. Â o ticè èpà cèna é pwa§.

Jè cibwaa wâdéari tûâ na èpà

12-14 Go wii paé tàwà co tèpa naî [Pwiduée]. Ba jèe pwanauri ê pâ èpà kàwà, ba wàrapwiri goo ê pwina é pwa wà Kériso. Â guwà jèe tâmogòori wà Caa.

Go wii paé tàwà co tèpa ‘caa’—[wâguwà na guwà jèe cimwü naa na cèikî]. Ba guwà jèe nye tâmogòori wà Pwina é tâa, béaa kâra autapoo goo—üu, é tâa béaa kâra pai tòpò diri pâ muru!

2:7 Ioane 13.34; 2 Ioane 1.5–6 † **2:7** Gée na autapoo goo—Pai ina wèe pâ, gée na autapoo wàra ê góropuu, é, gée na pâara na ia picémara ê Picémara Wâdé, é, na guwà tapoo cèikî. Ipaiwà naa 2.24 ma naa 3.11. **2:8** Ioane 1.9; Roma 13.12 ‡ **2:8** Ba wà Kériso... Grec: È autûâri bëepwiri, âna âjupâra naa goo Kériso, ma naa goowà mwara.

2:9 1 Ioane 4.20 **2:10-11** Roma 14.13 **2:10-11** Ioane 12.35

§ **2:10-11** Â o ticè èpà cèna é pwa—Grec: Â o câé caa tûu.

Go wii paé tàwà co tèpa âboro dopwa, ba guwà gòo, ba é tà mwü naa na pwâranümawà, ê Popai kà Pwiduée. Â guwà jèe piétò jii *Caatana, wà Pwi âboro èpà. Üu, guwà jèe nye piétò jiié*!

15 Guwà cibwaa pii ê pwâra-nümwà naa goro ê pâ muru góropuu, bau ê pâ muru [na èpà] na tâa na. Ba wiàna gà wâdéari ê góropuu, â o câgà caa meaari wà Caa[†]. **16** Wàéni ê pwina é me gée na ê góropuu bèeni:

Jè câbawâdé pâ muru na èpà, naa na pwâranümajè;
 Jè naa nümajè naa goo ê pwina jè côo, goro du âraporomeejè;
 Jè ipwamainajè goro ê pâ neemurujè.

Diri ê pâ pwiibà, âna càra caa me gée goo Caa, ba rà me gée goo [ê wâro kâjè na èpà naani] góropuu. **17** Jèe tâgérè pitiàu pâ, ê pwi góropuu bèeni, bau diri pâ muru na wâna, na rà câbawâdé wà tèpa âboro. Êco na wà pwina é pwa ê câbawâdé kà Pwiduée, âna ée mwa *wâro dàra góiri jaaé.

Tèpa cicara Kériso

18 Tèpa górobéedò, jè wâro naa pâ bénabwé tòotù. Ba guwà jèe têre pâ, ée mwa tèepaa na pwi pâara bëepwiri, wà pwi âboro na ina gooé pâ Pwi a cicara

* **2:12-14** Bà jèe naanaimari naa na paicî ê pâ popai, na é pi-inâ cùuru wà Ioane, naa na grec. **2:15** Roma 8.7 † **2:15** O câgà caa meaari wà Caa—Grec: O càcaa tâa googà ê pimeaari kà Caa. **2:16** Roma 13.14 **2:17** Mataio 7.21 **2:18** Mataio 24.5,24; 2 Ioane 1.7

Kériso. Â guwà côo, rà jèe dau wâru nabà tèpa cicara Kériso. Â wàépwiri pai tâmogòori pâ, jè wâro na pâ bénabwé tòotù. ¹⁹ Napwa tâpéebà, âna rà pâra jii ê wâra pwapwicíri, ba càra caa tèpa âji a cèikî béejè. Ba wiàna rà tèpa âji béejè, â pwiri rà tà mwü jaajè. Üu, pai pâra kàra jiijè, âna cipàpaa âji pai pwa goorà‡.

²⁰ Éco na wâguwà, âna é jèe pitòrigariwà wà Kériso, wà Pwina é Pwicíri, â é jèe naa tâwà ê *aupwényunuâari kêe, ê Nyuââe Pwicíri§. Â nabàni, âna guwà jèe tâmogòori ê *ÂJUPÂRA. ²¹ Wàé kaa pwiri, na go wii tâwà. Ba câguwà caa pwacèwii tâpé na càra caa tâmogòori ê ÂJUPÂRA. Â go wii, ba na guwà tâmogòori pâ, nye ticè popai na pwâ, na é me gée goo wà Pwina é ÂJUPÂRA*.

²² É wàilàapà pwi a pwâ? Wàéni: Wà pwi âboro na é ina pâ, wà Iésu, âna càcaa wàé wà Kériso, [wà pwi *Mesia, na é me gée goo Pwiduée].

Wà tâpé na rà ina pwiri, âna rà pitütü† goo wà Pwina naiê, ma wà Caa kêe mwara. Wàilà kaa pwiri tèpa a cicara Kériso! ²³ Ba wà pwi âboro na

2:19 Apostolo 20.30 ‡ **2:19** Cipàpaa âji pai pwa goorà—Grec:
Cipàpaa pâ, càra caa tèpa béejè. **2:20** 1 Korénto 2.15 § **2:20**
É jèe pitòrigariwà... Grec: Â wâguwà, âna tâa tâwà ê aupwényunuâari
na é wicèpwiri {‘onction’} naa gòwà, gée goo wà Pwina Pwicíri. È
onction ni, âna câmu kâra pai pitòrigarijè. Munaa ê Nyuââe Pwicíri,
é, pwiri ê popai kà Pwiduée. Ipaiwà naa na nee tii 27. (Côo mwara
note goo Luka 4.18.) * **2:21** É, Câgo caa wii tâwà pâ, câguwà caa
tâmogòori ê ÂJUPÂRA. Go wii tâwà pâ guwà tâmogòori ê ÂJUPÂRA. Â
nye ticè popai na pwâ, na é me gée goo ê ÂJUPÂRA. **2:22** 1 Ioane
4.3; 2 Ioane 1.7 † **2:22** Pitütü—Rejeter. **2:23** Ioane 5.23; 1 Ioane
4.15, 5.1

é pitütü goo wà Pwina naîê, âna câé caa tâa gooé wà Caa. Â wà pwi âboroo na é tòpi‡ wà Pwina naîê, âna é tâa gooé wà Caa.

Nama é tâa goowà ê âjupâra

24 Wâguwà, âna wâdé na é nye tà cawi goowà ê popai na guwà têre na guwà tapoo cèikî§. Ba wiàna é tâa goowà ê popai, â guwà o nye tà tâa goo Pwina naîê ma wà Caa. **25** Â tâa tâjè ê wâro dàra góiri jaaru, ba wàépwiri ê âraimeai na é jèe ina béaa wà Kériso.

26 Go jèe wii diri tâwà ê pâ muru bëepwiri, [ba na guwà côoina] tâpé na pwa na rà ipa-imwûruwà. **27** Guwà cibwaa mudàra tèpa pacâmuriwà [na rà wàrapwiri]. Ba é tà tâa goowà ê Nyuâaê Pwicîri, pwi aupwényunyuâari* na jèe naa tâwà. Â wàé na é nye paari tâwà diri ê pwina wâdé na guwà tâmogòori. Â ê pwina é pacâmuriwà goo, âna nye âjupâra, â càcaa pwâ. Â wàéni ê autûâri kêe tâwà: Guwà tà tâa goo wà Kériso. Êkaa na wâdé na guwà wàrapwiri.

28 Üu, co tèpa âji béeò, wâdé na guwà tâa goo Kériso, ba na o câguwà caa piwâ, ma kamu na araé, na tòotù na ée mwa wâjué me cówâ na. **29** Ba guwà tâmogòori pâ, wà Kériso, âna é târù ma âjupâra. Êkaa na, wà diri tâpé na pwa ê pwina târù ma âjupâra, âna rà tèpa âji naî Pwiduée.

‡ **2:23** Tòpi—é, Côoina.

Gée na autapoo goo.

§ **2:24** Na guwà tapoo cèikî—Grec:

2:27 Ioane 16.13

* **2:27** Pwi

aupwényunyuâari—Grec: Onction, pwacèwii na nee tii 20. Munaa é Nyuâaê Pwicîri, é, pwiri ê popai kà Pwiduée.

2:29 1 Ioane 3.10

3

Jè tèpa naî Pwiduée

¹ Guwà côo, dau maina awé ê pimeaari kà Pwiduée Caa ba kâjè, ba é pitunee tâjè pâ, na jè tèpa naîê! Â jèe wàijè gooni! Napwa naa goo wà tèpa âboro naa gòropuu bëeni, âna càra caa tâmogòori pwiri*, ba càra caa tâmogòori wà Pwiduée, Caa kâjè.

² Tèpa âji béeò, jè jèe tèpa naî Pwiduée nabà. Â o mwa wànau, na pwi tòotù na ée mwa wâjué me côwâ na, wà Kériso[†]? Jè nye tâmogòori pâ, o tòotérijè, ba na jè pwacèwiié, wiàna jè côoê gée, [naa na pwényuâa kêe]. ³ Êkaa na jè pitòimirijè, ba na o ticè èpà goojè, na jè tà tapacíri goro cèikî ê pwi tòotù-bà. Ba wà Kériso, âna é pitòimirîê, â ticè èpà gooé.

Jè cibwaa ciburà pwa na èpà!

⁴ Wà tâpé na rà pwa na èpà, âna rà [jèe pâ nau pwacèwii wà Pwina é] cicara wà Pwiduée ma ê pâ aupitûâri kêe. Ba wiàna jè pwa na èpà, â jè cicara Pwiduée. ⁵ Â guwà jèe nye tâmogòori pâ, é jèe tèepaa wà Iésu Kériso, ba na é patâjii ê pâ èpà kà tèpa âboro‡, â nye ticè èpà gooé. ⁶ Wiàna jè tâa gooé, â câjè mwa caa pwa na èpà. Â wà pwi âboro na é ciburà pwa na èpà, âna câé mu caa côoina wà Kériso, â câé mu caa tâmogòorié.

* **3:1** Ioane 1.12-13, 16.3 * **3:1** Tâmogòori pwiri—é, Côoinajè, é, tâmogòorijè. **3:2** 2 Korénito 3.18 † **3:2** 2^e phrase—é, Widàuru ma wiilu. **3:5** Ioane 1.29; 1 Pétéru 2.22-24; 1 Ioane 2.2 ‡ **3:5** Ba na é patâjii ê pâ èpà... é, Ba na é pitu tà tèpa âboro, ba na o càra mu caa pwa na èpà.

⁷ Tèpa âji béeò, guwà cibwaa nama ipamwüruwà. É nye *tarù pwi âboro, wiàna é pwa ê pwina tarù ma wâdé, pwacèwii Kériso, wà pwina é dau tarù ma wâdé awé. ⁸ Â wà pwi âboro na é ciburà pwa na èpà, âna é pwi âboro kà *Caatana, wà pwí ia é dau ciburà pwa na èpà gée na autapoo goo. Wàéni ê majoroé ma é tèepaa me [naani goropuu] wà *Pwina naî Pwiduée: É me, ba na é pwa ma tiàu diri pâ wakè na èpà kà Caatana.

⁹ Wiàna gà pwina âji naî Pwiduée, â pwacoé ma gà ciburà pwa na èpà. Ba é tâa googà ê *âji wâro me gée goo Pwiduée§. Â wiàna é tâa googà wà Pwiduée, â gà o mwa wârori ê wâro kêe. ¹⁰ Wàépwiri pai côoina tèpa naî Pwiduée ma wà tèpa naî Caatana. Ba wà pwi âboro na câé caa pitêre dà Pwiduée*, âna câé caa pwi âboro kà Pwiduée. Â wà pwina câé caa meaari tèpa cèikî bée, âna câé caa pwi âboro kêe.

Wâdé na jè pimeaarijè

¹¹ Wàéni ê *Picémara Wâdé na guwà têre na guwà tapoo cèikî†: Wâdé na jè pimeaarijè.

¹² Guwà cibwaa pwacèwii Kaina, na é pwi âboro kà Caatana, wà Pwi âboro èpà. Ba wà Kaina, âna é tétàmwara Abéla, pwi jiié. Â gorodà na é tétàmwereé? Ba é pwi a pwa pâ tûâ na èpà, â wà

3:8 Ioane 8.44 **3:9** 1 Ioane 5.18 § **3:9** È âji wâro, me gée goo Pwiduée—é, È pâtâma Pwiduée, é, ê Nyuâaê Pwicîri kà Pwiduée, é, ê popai kà Pwiduée. Grec: È arapwüru kà Pwiduée. * **3:10** Pitêre dà Pwiduée—Grec: Pwa ê pwina tarù. **3:11** Ioane 13.34 † **3:11** 1^re phrase—Grec: Wàéni ê popai na guwà têre gée na autapoo goo.

3:12 Genèse 4.8

Abéla, âna é pwi a pwa pâ tûâ na wâdé. **13** Èkaa na, guwà cibwaa pò, tèpa górobéeò, wiàna rà èpàriwà ê pâ âboro naa góropuu bènei [na càra caa papwicíri wà Pwiduée].

14 Wàijè, âna jè jèe pâra gée na aubà, naa na âji wâro. Wàéni ê câmu kêe-wiàna jè pimeaari tèpa cèikî béejè. Ba wà pwi âboro na câé caa pimeaari, âna é nye tà ciburà tâa na aubà, [wâiti jii Pwiduée].

15 [Wà Pwiduée, âna é niimirí pâ] wà pwi âboro na é èpàri pwi a cèikî bée, âna é pwacèwii pwi a tétàmwara âboro. Â wà tèpa tétàmwara âboro, âna càcaa wâgoorà ê *wâro dàrà góori, [na é me gée jaa Pwiduée].

16 Wàéni ê âji pimeaari: Wà Kériso, âna é panuâ ê wâro kêe ba kâjè. Â wâdé na jè panuâ ê wâro kâjè ba kà tèpa béejè.

17 Guwà côo, wiàna wâru neemurujè, â wiàna jè iauri jii pwi jè a cèikî béejè na ticè kêe, â o wànau cè pai tâa goojè ê pimeaari kà Pwiduée?

18 Tèpa górobéeò, jè cibwaa pimeaari co goro popai, â wâdé wiàna jè âji pimeaari goro ê tûâ ma càrajè.

Câjè caa piwâ na ara Pwiduée

19 Wiàna jè âji pimeaarijè goro ê pâ tûâ kâjè, â jè o tâmogòori pâ jè wâro na *ÂJUPÂRA. Â o càcaa wâgotâjè, na jè coo ara Pwiduée, [wà Pwina é ÂJUPÂRA]. **20** (Èco na, wiàna é pitòtijè ê pwâranümajè, â [é bwaa nye tà meaarijè wà Pwiduée. Ba] jè tâmogòori pâ, é nye piwéna jii ê pwâranümajè wà

3:13 Ioane 5.18-19 **3:14** Ioane 5.24 **3:15** Auinapàpari 21.8

3:16 Ioane 13.1; Galatia 1.4 **3:17** Deutéronome 15.7 **3:18** Jacques 2.15-16

Pwiduée, wàé na é tâmogòori diri pâ muru.) **21** Â wiàna câé caa pitòtijè ê pwâranümajè, co tèpa âji béeò, â o câjè caa piwâ ma wâgotâjè na jè coo ara Pwiduée.

22 Â ée mwa naa tâjè diri pâ namuru na jè ilari jiié, gée goo na jè pitère dèe, ma pwa ê pwina wâdé têe. **23** Â wàéni ê pwina é ina tâjè: Wâdé na jè cèikî naa goo Pwina naîê, Iésu Kériso; â jè pimeaarijè, pwacèwii autûâri kêe tâjè.

24 Wiàna jè pitère dà Pwiduée, ma tâa gooé, â wàé, âna é tâa goojè. Â jè tâmogòori pâ, é tâa goojè, ba é wâro goojè ê Nyuâaê Pwicîri, na é jèe naa tâjè.

4

Ipwacôoco tèpa péroféta a pwâ

1 Guwà ipwacôoco, co tèpa âji béeò. Ba wâru tèpa *péroféta a pwâ, na rà mwa tèepaa me. [Â rà ina pâ rà pame ê popai kà Pwiduée.] Â guwà cibwaa nama cèikî naa goorà! Wâdé na guwà côo bwàti ê pwina rà ina pâ, pwiri âji popai na me gée goo ê Nyuâaê Pwicîri kà Pwiduée. **2** Â guwà o côoina pâ, é tâa goorà ê Nyuâaê Pwicîri, wiàna [ê pwina] rà ina, [âna pâra naa goo ê pwina é ina wà Pwiduée] pâ: «É jèe boome wà Iésu Kériso, âna é pa naiiri âboro.»

3 Wà pwi âboro* na câé caa wàrapwiri, târa pai inapàpari kêe wà Iésu, âna câé caa me gée goo Pwiduée. âna wàépwiri câmu kà pwi a cicara Kériso,

3:21 Hébéro 4.16 **3:23** Ioane 6.29, 13.34 **3:24** 1 Ioane 4.13

4:1 Mataio 7.15; 1 Tésalonika 5.21; 1 Ioane 2.18; 2 Ioane 1.7 **4:2**

1 Korénito 12.3 **4:3** 1 Ioane 2.18 * **4:3** Âboro—é, Duée.

na ia guwà jèe têre pâ, ée mwa tèepaa. Â âjupâra, é jèe nye tà wâni gòropuu.

4 Tèpa âji béeò, guwà jèe tèpa âboro kà Pwiduée, â guwà jèe piétò jii tèpa pwâ bèepwiri[†]. Ba ê Nyuâaê Pwicîri[‡] na é tâa goowà, âna é maina jii *Caatana na é tâa ni gòropuu. **5** Ba wà tèpa âboro bèepwiri, âna rà nye tèpa âboro na ê gòropuu bëeni [na èpâ]. Â pwâratùra kàra, âna popai me gée gòropuu. Êkaa na wà tèpa âboro gòropuu, âna rà pitère dàra.

6 Éco na wàijè§, âna jè tèpa âboro kà Pwiduée. Â rà nye pitère dàjè tâpé na rà tâmogòori Pwiduée. Â wà tâpé na càra caa tèpa âboro kêe, âna càra caa pitère dàjè. Â gée goo pwiri, na jè côoina ê pwina tâa goo pwi âboro—wiàna ê Nyuâaê Pwicîri na é *ÂJUPÂRA, é, wiàna ê duée na é tuba-imwûrûjè.

Jè pimeaarijè gée goo na Pwiduée âna é pwi a pimeaari

7 Tèpa âji béeò, wâdé na jè tà pimeaarijè, ba é me gée goo Pwiduée ê pimeaari. Wiàna jè pimeaarijè, â jè paari pâ, jè tèpa âji naî Pwiduée, â jè paari pâ jè tâmogòorié. **8** Wà pwi âboro na câé caa pimeaari, âna câé caa tâmogòori Pwiduée, ba wà Pwiduée, âna é pimeaari. **9** Â é paari ê pimeaari kêe ba kâjè. Ba é cûru me Pwina naîê na é caapwi co, naani gòropuu, ba na, gée gooé, âna o tà tâjè ê *âji wâro. **10** Wàéni ê âji pimeaari: È pimeaari kà Pwiduée ba kâjè, na

4:4 Mataio 12.29; 1 Ioane 5.4–5 † **4:4** Tèpa pwâ bèepwiri—é, Tèpa duée bèepwiri. ‡ **4:4** È Nyuâaê Pwicîri—é, Pwiduée, é, Iésu Kériso.

Grec: Pwina. **4:5** Ioane 8.47, 15.19 § **4:6** Wàijè—é, Wàibà (wà Ioane ma wà diri tèpa apostolo na rà pacâmuri tèpa âboro goro ê âjupâra). **4:9** Ioane 3.16 **4:10** Roma 5.8–10; 1 Ioane 2.2

é po dau maina awé jii ê pimeaari kâjè ba kêe. Ba é cùru me pwina Naîê, ba na é pwi *ârapwaailò na patâjii ê pâ épà kâjè.

¹¹ Tèpa âji béeò, wiàna é wàrapwiri cè pai meaar-ijè kà Pwiduée, â wâdé na jè pimeaarijè mwara.

¹² Nye ticè pwi jè âboro cèna é jèe côo Pwiduée [Caa]. Éco na, wiàna jè pimeaarijè, â é tâa goojè wà Pwiduée, â o tâbawêe naa goojè ê pimeaari kêe.

Jè tâa goo Pwiduée â é tâa goojè

¹³ Jè tâmogòori pâ, jè tâa goo Pwiduée, â é tâa goojè. Ba é naa tâjè ê Nyuâaê Pwicîri kêe, na é wâro goojè. ¹⁴ Â jè jèe côo goro du âraporomeejè* pâ, é cùru Pwina naîê wà Caa, ba na *pwi a pa-udò pâ âboro góropuu. Â bà *paâjupâraê ma inapàparié tà para tâpé.

¹⁵ Â wà pwi âboro na é inapàpari pâ, wà Iésu, âna é *Pwina naî Pwiduée, âna é tâa gooé wà Pwiduée, â wâé, âna é tâa goo wà Pwiduée. ¹⁶ Â gée goo kaa pwiri, âna jè tâmogòori pâ, é meaarijè wà Pwiduée, ba jè jèe cèikî naa goo ê pimeaari kêe bèepwiri.

Wiàna é meaarijè wà Pwiduée, âna ba wâé kaa ê Pimeaari. Â wà pwi âboro na é wâro na pimeaari, âna é tâa goo Pwiduée, â é wâro gooé wà Pwiduée. ¹⁷ Wiàna tâbawêe naa goojè ê pimeaari kêe, â jè o pwacèwii Kériso, naa na ê pai wâro kâjè, naani góropuu. Â o càcaa wâgotâjè naa na pwi Tòotù, na ée mwa pitèi ê góropuu na. ¹⁸ Ê pimeaari na tâbawêe,

4:12 Ioane 1.18; 1 Ioane 2.5 **4:13** 2 Korénito 1.22; 1 Ioane

* **4:14** Jè jèe côo goro du âraporomeejè—é, Bà jèe côo goro du âraporomeebà (wà Ioane ma wà tèpa apostolo na rà côo wà Iésu na é wâro naa góropuu).

âna é patâjii ê pai wâgotâjè. Â càcaa wâgotâjè wiàna é tâa goojè ê pimeaari. Ba wiàna wâgotâjè, âna pwacéwii na jè gére tapacíri ê wârimuru kâjè†; â càcaa tâbawêe ê pimeaari naa goojè.

Jè wârori pimeaari

¹⁹ Wâijè, âna jè wârori ê pimeaari, ba é nye mara meaarijè béaa wà Pwiduée. ²⁰ Â wiàna é ina cè pwí jè âboro pâ, é meaari Pwiduée, â é èpâri pwí a cèikî bée, âna é pwí a pwâ. Ba wà pwina câé caa meaari pwí bée na é côoê, â ée mwa wànanu târa cè pai meaari kêe Pwiduée, na câé caa côoê? ²¹ Ba wâéni ê pwina é tûâri tâjè wà Pwiduée, wâijè na jè meaarié: Wâdé na jè meaari tèpa cèikî béejè.

5

Cèikî naa goo Pwina naî Pwiduée

¹ Wà diri tâpé na rà cèikî pâ, wà Iésu, âna wâé pwí Kériso, [wà Pwina é me gée goo Pwiduée] âna rà tèpa naî Pwiduée. Â wà diri tâpé na rà meaari Pwiduée Caa, âna rà o meaari mwara wà tèpa naî.

² Â jè tâmogòri pâ, ûna jè meaari wà Pwiduée, ma pitêre dàrà ê pwina é ina, â jè meaari mwara tèpa naî. ³ Ba [wiàna nûmajè] na jè meaari wà Pwiduée, â jè o pitêre dàrà ê pwina é ina. Â càcaa pwacoé ma jè pitêre dàrà.

⁴ Ba wiàna jè tèpa naî wà Pwiduée, â jè piétò jii ê [èpâ naa] gòropuu, gée goro ê cèikî kâjè [naa goo wà Iésu Kériso]! ⁵ Ba o wâilàapà na piétò jii ê [èpâ naa]

† **4:18** 3^e phrase—é, È pai wâgotâjè, âna pwacéwii na jè pwa wârimuru. **4:21** Maréko 12.29-31 **5:1** 1 Ioane 4.15 **5:3** Ioane 14.15,23-24

gòropuu? Nye êco wà pwina é cèikî pâ, wà Iésu âna é *Pwina naî Pwiduée.

Tèpa 3 paâjupâra Pwina naî

6 Wà Iésu Kériso, âna paari pâ é Pwina naî Pwiduée*, goro ê jawé bau ê domii. Càcaa goro co ê jawé, â nye goro ê jawé bau ê domii. Â ê Nyuâaê Pwicîri, âna é nye tà *paâjupâra ê pwiibà. Ba ê Nyuâaê Pwicîri, âna wàé ê *ÂJUPÂRA. **7** Êkaa na rà po âracié tèpa paâjupâra†—**8** ê Nyuâaê Pwicîri [na é patûrajè]; ma ê jawé [kâra *piupwaa kà Iésu]; ma ê domii kêe‡, [na joro na é bà ba kâjè]. Â wà tèpa âracié bèepwiri, âna rà nye pitêrerà.

9 Wiàna jè tòpi ê pai paâjupâra, na me gée goro âboro, â [wâdé na jè tòpi] ê pai paâjupâra na me gée goo Pwiduée, ba é nye piwéna. Â é nye paâjupâra kaa wà Pwina naî. **10** Â wiàna jè cèikî naa gooé, â jè mwa côoina pâ, ê popai gooé, âna é âjupâra§.

Êco na, wiàna câjè caa cèikî naa goo [Pwina naî] Pwiduée, âna jè câbapwâ Pwiduée, ba câjè caa tòpi ê pwina é ina goo wà Pwina naî.

* **5:6** Ioane 1.29-34 * **5:6** Paari pâ, é Pwina naî Pwiduée—Grec: È tèepaa. † **5:7** Pâra Tii Pwicîri naa na grec, âna rà ina pâ: 7Ba rà âracié tèpa paâjupâra naa napwéretòotù—wà Caa, wà Popai, ma ê Nyuâaê Pwicîri. Â rà tèpa âboro caapwi. 8Â rà âracié tèpa paâjupâra naa gòropuu—ê Nyuâaê Pwicîri, ê jawé ma ê domii. Â rà pitêrerà wà tèpa âracié bèepwiri. **5:8** Ioane 15.26 ‡ **5:8** Jawé...ma ê domii kêe—Ucina mwara goro ê piupwaa kâjè, ma ê dipâa na jè wâdo naa na Caanilo, ba naa pitaniimiri ê pai bà kêe. **5:9** Ioane 5.32-37

5:10 Galatia 4.6 § **5:10** Â jè mwa côoina pâ, ê popai gooé, âna é âjupâra—Grec: Â tâa goojè ê hépaâjupâra.

11 Jè tâmogòori pâ, ê pwina é ina naa gooé, âna *ÂJUPÂRA, ba é jèe naa tâjè ê *wâro dàra gòiri jaaé. Â ê wâro bëepwiri, âna wâgoo wà Pwina naîê. **12** Ùu, wà pwi âboro na é tâa gooé wà Pwina naîê, âna tâa gooé ê wâro bëepwiri. Â wà pwi âboro na câé caa tâa gooé wà Pwina naî Pwiduée, âna ticè *âji wâro gooé.

Go pwa tii ba na cimwü cèikî kàwà

13 Guwà tèpa cèikî naa goo Pwina naî Pwiduée. Â go pwa tii tâwà ni, ba na guwà tâmogòori bwàti pâ, jèe tâ tâwà ê wâro dàra gòiri jaa Pwiduée. **14** Wàéni gorodà na tâ mwü ê cèikî kâjè naa goo Pwiduée. Ba jè tâmogòori pâ, é têre ê pwâra pwapwicíri kâjè, wiàna jè ilari jè muru naa na câbawâdé kêe. **15** Â wiàna jè tâmogòori pâ é têrejè, â jè tâmogòori mwara pâ, é jèe naa tâjè ê pwina jè ilari jiié!

Câjè caa pwa taaci pwina èpà

16 Wiàna gà côo pwi a cèikî bëegà, na é pwa na èpà*, â wâdé na gà pwapwicíri kêe, ba na tâ têe ê âji wâro. Èco na pwa pwi jè èpà, na é nama é bà [dàra gòiri][†] wà pwi jè âboro. Â câgo caa tacoo googà pâ, na gà pwapwicíri ba kêe, wiàna é tâgére pwa ê pwi

5:12 Ioane 3.36 **5:13** Ioane 20.31 **5:14** Ioane 14.13; 1 Ioane 3.21-22 **5:16** Mataio 12.31 * **5:16** Na é pwa na èpà—Napéaati naa na grec pâ: Na câé caa popaé naa na aubà {dàra gòiri}. † **5:16** Pwi jè èpà, na é nama é bà dàra gòiri—Munaa ê pai ciburà naa càùjè naa goo Kériso (côo nee tii 12), ma pai ciburà tâutâjè na jè meaari tèpa bëejè (côo 1 Ioane 3.14). Pwi pwâra bà bëepwiri, âna munaa pwâra bà dàra gòiri, wâiti jii Pwiduée, é, pwiri ê pai tubaèpà târa ê pai tâa kâjè ma wà Pwiduée, é, pwiri ê pwâra bà kâra naiiri âboro.

èpà bèepwiri. ¹⁷ Ba êdiri pâ tûâ kâjè na càcaa *târù, âna wàépwiri ê èpà. Êco na càcaa diri pâ èpà na jè pwa, na rà nama jè bà.

¹⁸ Jè nye tâmogòori pâ, wàijè tèpa naî Pwiduée, âna câjè caa pwa taaci ê pwina èpà. Â wà *Caatana, wà Pwi âboro èpà, âna càcaa pâri ma é tubaèpà ê nyuâajè. Ba é wéaarijè wà Pwina naîê.

¹⁹ Â jè nye tâmogòori pâ, jè tèpa âboro kà Pwiduée. Â napwa naa goo diri [pàra tèpa âboro] gòropuu, âna [càra caa tèpa âboro kêe. Ba] é pitûâ kàra wà Pwi âboro èpà.

Jè tâmogòori Pwiduée

²⁰ Jè nye tâmogòori mwara pâ, é jèe tèepaa me wà Pwina naî Pwiduée. Â é jèe naa tâjè ê pai tâmogòrimuru, ba na jè tâmogòori wà Pwiduée, na é caapwi co. Â jè tâa goo wà Pwiduée, gée goo na jè tâa goo Iésu Kériso, Pwina naîê. Ba wàé Pwiduée na é caapwi co, â wàé mwara na é naa tâjè ê wâro dàra gòiri jaaé.

²¹ Â êkaa, co tèpa âji béeò, na guwà tétâjii diri pâ muru na pwa na rà popa autâa kà Kériso, naa na pwâranümwà‡.

5:18 1 Ioane 3.9 ‡ **5:21** É, Guwà tétâjii ê èpà gée na ê pwâranümwà, é, Guwà tétâjii cè pâ ârapupûra na càcaa papwicîri wà Kériso. Grec: Guwà piwéaariwà jii pâ ânuurumuru. Côo mwara Ânuurumuru (Idole) naa na Neeremuru (Vocabulaire) naa pwâadàra tii.

**Tii Pwicîri: Âmu Aamwari naa na cî
New Testament in Paicî (NC:pri:Paicî)
Le Nouveau Testament à Paicî**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Paicî

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Paicî

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

94c5d202-9853-5b91-879f-4a3023457d58